

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

A BIZOTTSÁG 95/13/EK IRÁNYELVE

(1995. május 23.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási elektromos szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében való végrehajtásáról

(HL L 136., 21.6.1995., 28 o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Bizottság 2006/80/EK irányelve (2006. október 23.)	L 362	67	20.12.2006

Módosította:

► <u>A1</u>	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	23.9.2003
--------------------	--	-------	----	-----------



A BIZOTTSÁG 95/13/EK IRÁNYELVE

(1995. május 23.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási elektromos szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében való végrehajtásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetéséről szóló, 1992. szeptember 22-i 92/75/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. és 12. cikkére,

mivel a 92/75/EGK irányelv értelmében a Bizottságnak el kell fogadnia egy, a háztartási készülékekre, köztük az elektromos szárítógépekre vonatkozó végrehajtási irányelvet;

mivel a szárítógépek villamosenergia-fogyasztása a Közösség teljes energiaszükségletének jelentős részét képezi; mivel e készülékek energiafogyasztása jelentős mértékben csökkenthető;

mivel a Közösség, megerősítve a nemzetközi kereskedelemben részt vevő minden fél által ténylegesen alkalmazott szabványok kialakítására alkalmas, valamint a közösségi politika követelményeinek megfelelő nemzetközi szabványosító rendszer szükségességét, felkéri az európai szabványügyi szervezetet, hogy folytassa együttműködését a nemzetközi szabványügyi szervezetekkel;

mivel az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) és az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) az a két megfelelő hatáskörrel rendelkező szervezet, amely az 1984. november 13-án aláírt, a Bizottság és az említett két szervezet közötti együttműködésre vonatkozó általános iránymutatásoknak megfelelően harmonizált szabványokat fogadhat el; mivel ezen irányelv értelmében a harmonizált szabvány egy olyan műszaki előírást jelent, amelyet a legutóbb az 94/10/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel ⁽²⁾ módosított, a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1983. március 28-i 83/189/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság megbízása alapján, valamint az említett általános iránymutatások alapján a Cenelec fogad el;

mivel az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 92/75/EGK irányelv 10. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ezt az irányelvet az villamosenergia-hálózatról üzemeltetett háztartási szárítógépekre kell alkalmazni. A más energiaforrás révén is működtethető készülékekre, valamint a kombinált mosó-szárítógépekre nem vonatkozik.

(2) Az ezen irányelv által előírt adatokat a harmonizált szabványoknak megfelelően kell mérni, amelyeknek a hivatkozási számait az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* teszik közzé, és amelyekre

⁽¹⁾ HL L 297., 1992.10.13., 16. o.

⁽²⁾ HL L 100., 1994.4.19., 30. o.

⁽³⁾ HL L 109., 1983.4.26., 8. o.

▼B

vonatkozóan a tagállamok közléseszik az említett harmonizált szabványokat átültető nemzeti szabványaik hivatkozási számait. Ebben az irányelvben minden, zajkibocsátással kapcsolatos adat feltüntetésére vonatkozó rendelkezést csak abban az esetben kell alkalmazni, ha az adott adatokat a 86/594/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 3. cikke előírja. Ezeket az adatokat, adott esetben, az említett irányelvnek megfelelően kell mérni.

(3) A (2) bekezdésben említett harmonizált szabványokat a 83/189/EGK irányelvnek megfelelően, a Bizottság megbízása alapján kell kidolgozni.

(4) A „kereskedő”, „szállító”, „adatlap”, „más alapvető erőforrások” és „kiegészítő információ” kifejezéseket a 92/75/EGK irányelv 1. cikkének (4) bekezdése szerint kell értelmezni.

2. cikk

(1) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említett műszaki dokumentációnak a következőket kell tartalmaznia:

- a szállító neve és címe,
- a készülék általános leírása, amely alapján azt egyértelműen azonosítani lehet,
- a típus lényeges tervezési jellemzőire, különösen az energiafogyasztást nagyban befolyásoló elemekre vonatkozó adatok, esetleg magyarázó rajzokkal,
- az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásai szerint végzett megfelelő mérésekről szóló jelentések,
- adott esetben a használati utasítás.

(2) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címke megfelel az ezen irányelv I. mellékletében előírtakkal. A címkét a készülék elülső oldalának vagy tetejének külső felületén kell elhelyezni úgy, hogy az tisztán látható legyen és azt semmi ne takarja.

(3) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett adatlap tartalma és formai követelményei megfelelnek az ezen irányelv II. mellékletében előírtakkal.

(4) 92/75/EGK irányelv 5. cikkében szabályozott körülmények között, valamint, amennyiben az eladásra, kölcsönzésre vagy részletvásárlásra való felkínálás nyomtatott kiadvány, például csomagküldő kereskedő katalógusa útján történik, a nyomtatott kiadványnak az ezen irányelv III. mellékletében meghatározott valamennyi adatot tartalmaznia kell.

(5) A készülék energiahatékonysági osztálya, amelyet a címkén és az adatlapon tüntetnek fel, megfelel a IV. mellékletben előírtakkal.

3. cikk

A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy a területükön letelepedett szállítók és kereskedők eleget tegyenek az ebben az irányelvben meghatározott kötelezettségeiknek.

4. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy

⁽¹⁾ HL L 334., 1986.12.6., 24. o.

▼B

ennek az irányelvnek 1996. március 1-jéig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot. Ezeket a rendelkezéseket 1996. április 1-jétől alkalmazzák.

A tagállamoknak 1996. szeptember 30-ig engedniük kell:

- azon termékek forgalomba hozatalát, piaci értékesítését és/vagy megjelenését,
- a 2. cikk (4) bekezdésében említett azon nyomtatott kiadványok terjesztését, amelyek nem felelnek meg ennek az irányelvnek.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozási módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼B

I. MELLÉKLET

A CÍMKE

Címke-minta

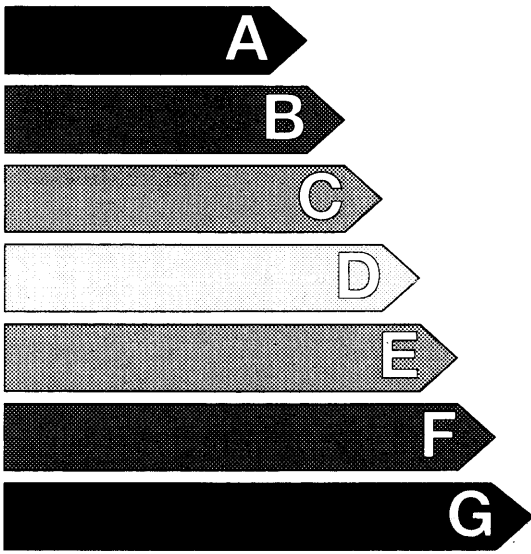
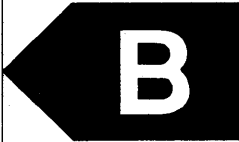


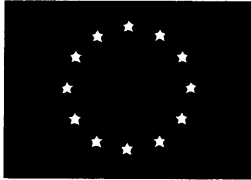
1. A címkét az alábbiak közül kiválasztott illusztráció szerint a megfelelő nyelvű verzióban kell elkészíteni.

Energy	Drier	
Manufacturer	Logo ABC 123	— I
Model		— II
More efficient		
		— III
		— IV
Less efficient		
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>	X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Capacity (cotton) kg	X.Y	— VI
Air vented — Condensing —		— VII
Noise (dB(A) re 1 pW)	xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC		

▼ M1

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>—</p> 
<p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	


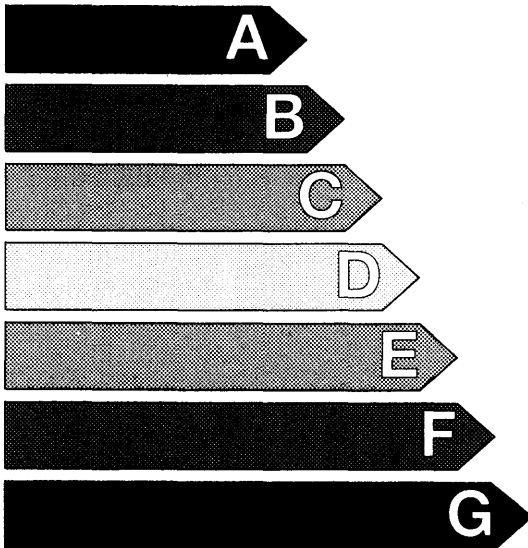




▼B

Energía		Secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción —		
Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

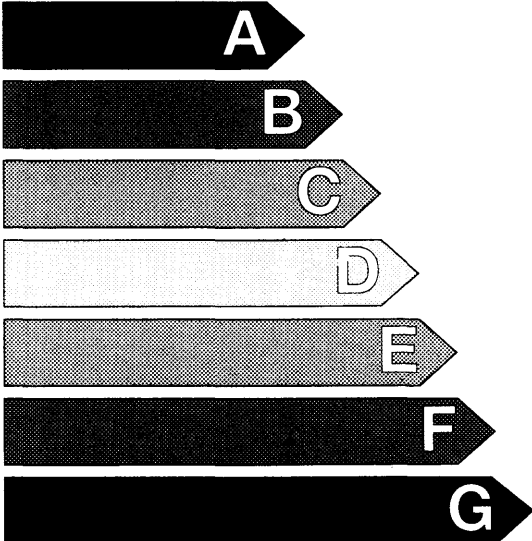




▼ A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
Úsporné 		
Méně úsporné 		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

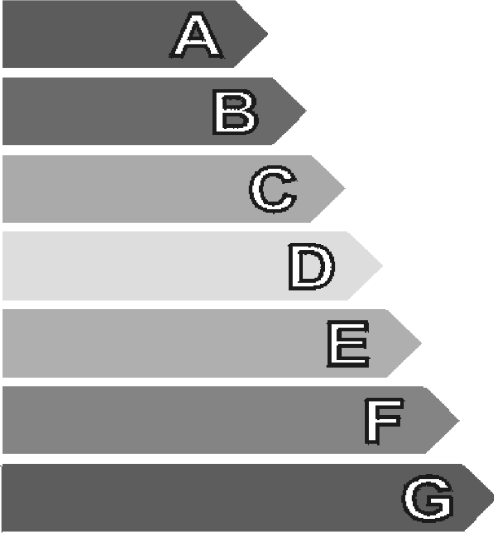
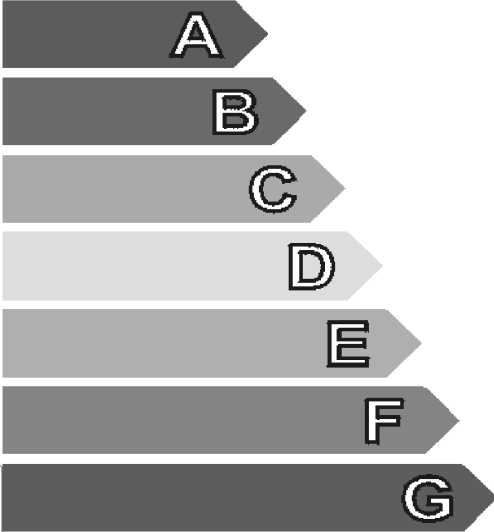



▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke	 ABC 1 2 3	
Model		
Lavt forbrug  Højt forbrug	 	
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>	X.YZ	
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg	X.Y	
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)	xyz	
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne		

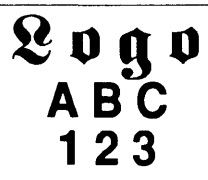
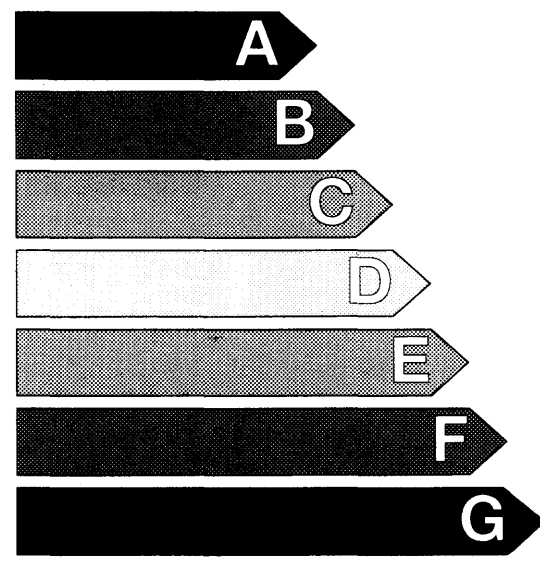




▼B

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>	<h1>Trockner</h1> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Energieverbrauch</p>  <p>Hoher Energieverbrauch</p>	 
<p>Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i></p> <p>Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Füllmenge (Baumwolle) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Ablufttrockner — Kondensationstrockner —</p>	
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten</p> <p>Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett</p>	

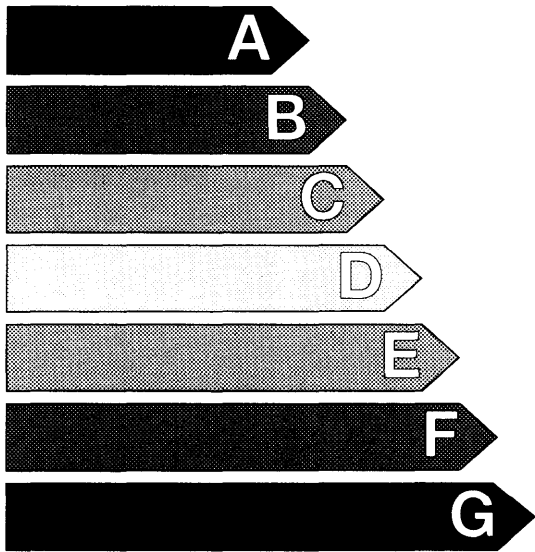




▼A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3	
Tõhusam 	 	
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ	
Täitekogus (puuvill) kg	X.Y	
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
Müra (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

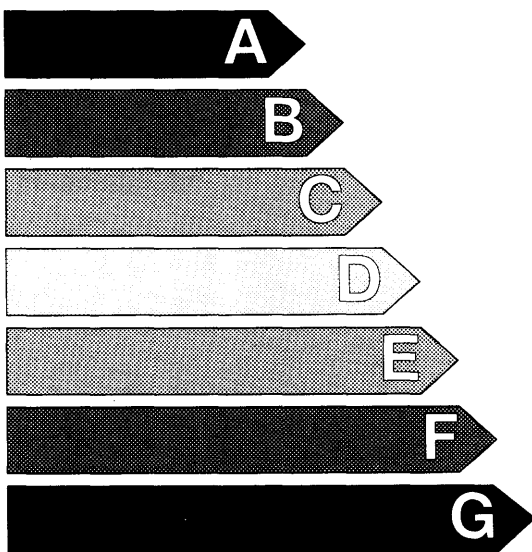




▼B

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Αποδοτικό		 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small> Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισιμάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

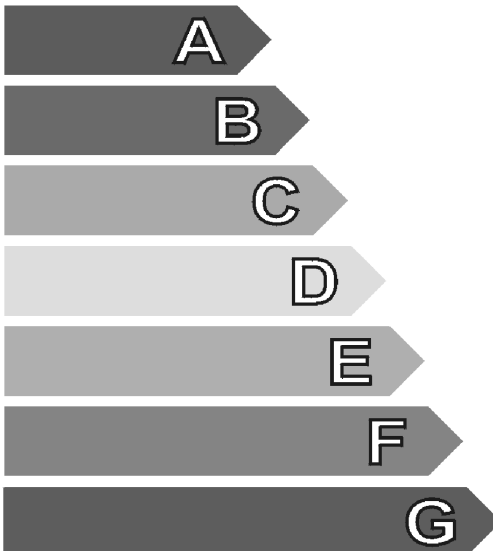



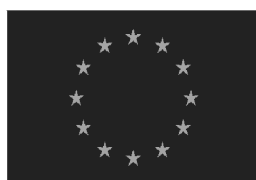
▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant		Logo
Modèle		ABC 123
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Capacité (blanc) kg		X.Y
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

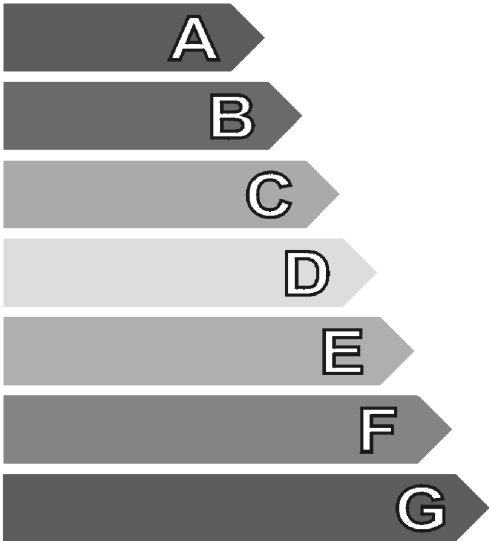



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 1 2 3
Bassi consumi	 <p>A scale of seven arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. The arrows are shaded from dark to light, with A being the darkest and G being the lightest.</p>	 <p>A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside.</p>
		 <p>The Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a leaf-like graphic below it.</p>
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		 <p>The flag of the European Union, featuring twelve stars in a circle on a black background.</p>
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

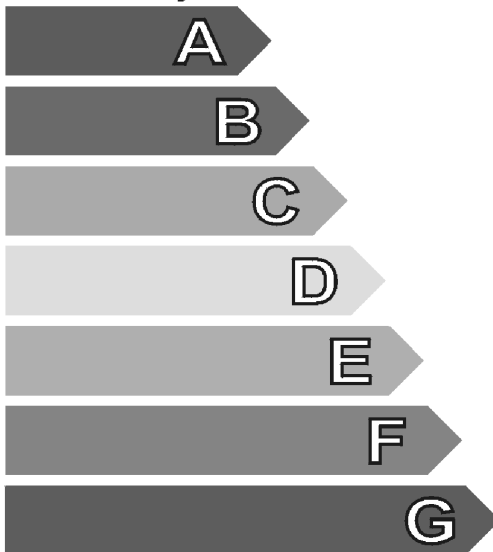



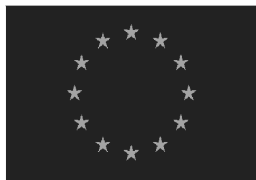
▼A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

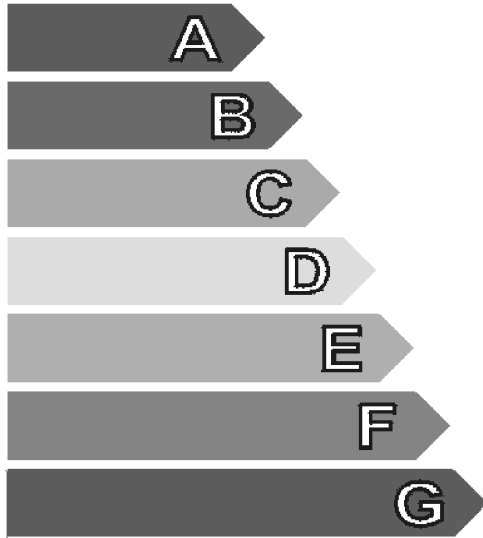


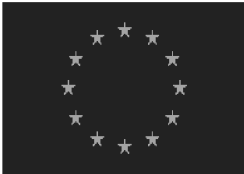
▼ A1

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

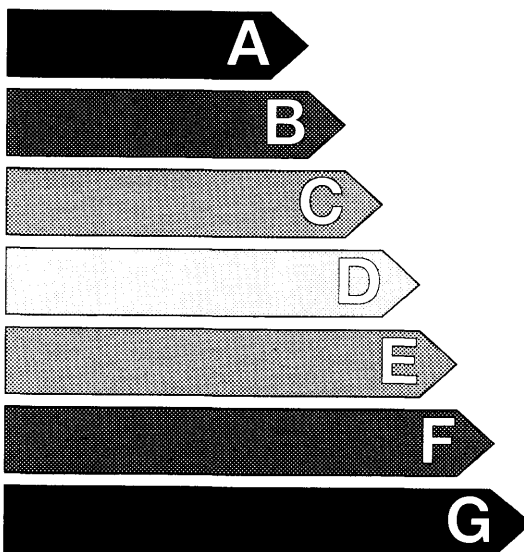




▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

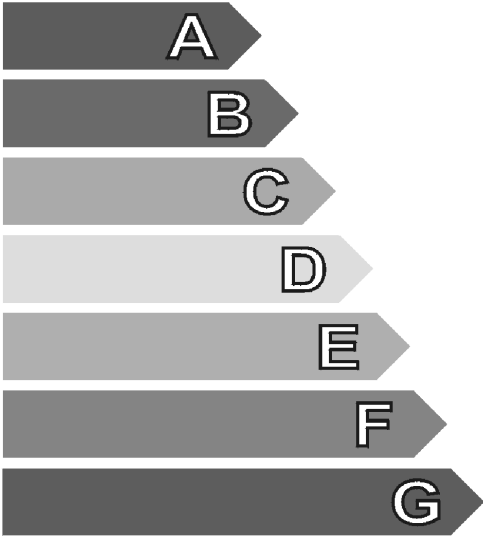




▼A1

Energija	Magna tat-tnixxif
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Kapaċita` (qoton) kg	X.Z
Miftuh għall-arja Tikkondensa	←
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	

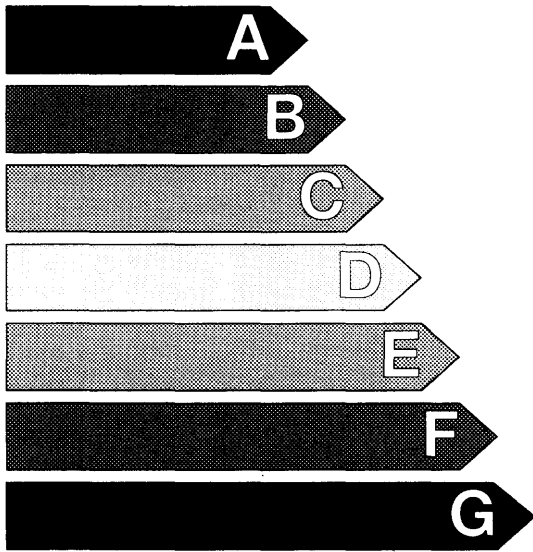




▼B

Energie Droogtrommel	
Fabrikant	Logo
Model	ABC 123
Efficiënt	
	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

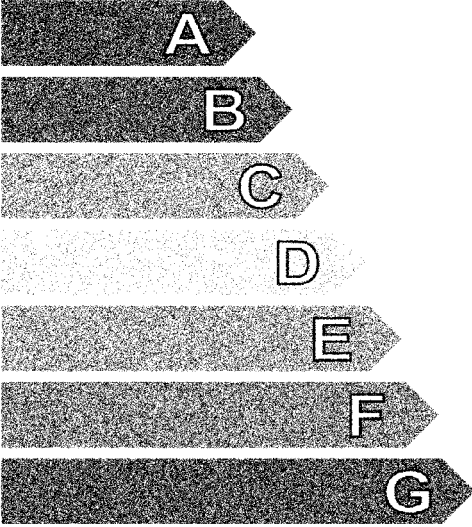




▼A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

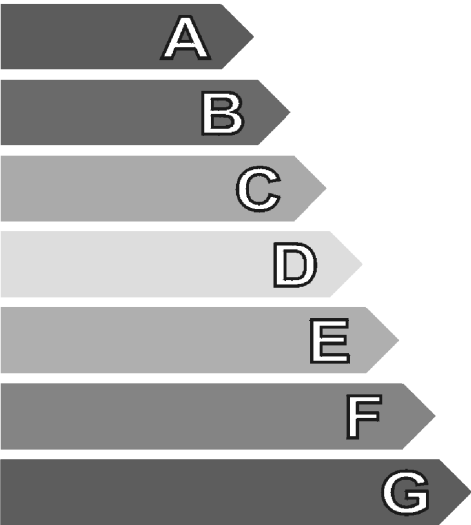





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> <p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p>Mais eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>xyz</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

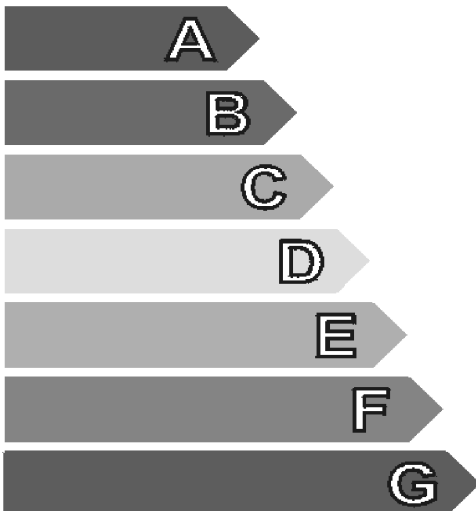



▼MI

<h1>Energie</h1> <p>Fabricant Model</p>	<h1>Uscător</h1> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p>	 
<p>Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac”</p> <p>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacitate (bumbac) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Evacuare aer — Condensare —</p>	
<p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</p>	

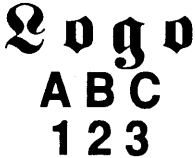
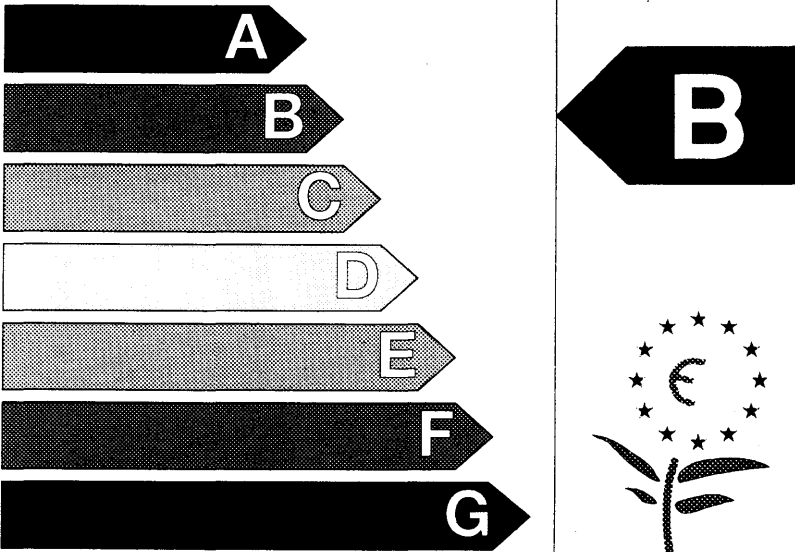



▼ A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije	 <p>A B C D E F G</p>	 
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni	—	←
Kondenzacijski	—	
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficiënt		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg	X.Y	
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		Logo A B C 1 2 3
Malli		
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y
Kosteuden ulos poistava —		
Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B**A címkére vonatkozó megjegyzések**

2. A következő megjegyzések pontosítják a feltüntetendő adatokat:

Megjegyzés:

- I. A szállító neve vagy védjegye.
- II. A szállító típusazonosítója.
- III. A készülék energiahatékonysági osztályát a IV. melléklet szerint kell meghatározni. Az osztályt jelölő betű a megfelelő nyil mellé kerül.
- IV. Amennyiben egy készülék a 880/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ értelmében elnyerte az „EU-ökocímkét”, úgy, az EU-ökocímke-odaítélési rendszer követelményeinek sérelme nélkül, az ökcímke másolata itt elhelyezhető. Az alább említett „elektromos szárítógép címkézési útmutató”-ja bemutatja, hogy az ökcímke jelölés milyen módon helyezhető el a címkén.
- V. A „szárazpamut-program” programonkénti energiafogyasztása kWh-ban, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
- VI. A névleges pamutkapacitás, kilogrammban, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabvány szerint.
- VII. A készülék típusa, légbefűvósos vagy kondenzációs, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően. A nyilat a megfelelő típusmegjelöléssel egy sorban kell elhelyezni.
- VIII. Adott esetben a zajkibocsátás a 86/594/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ szerint mérve.

Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelveken az V. melléklet tartalmazza.

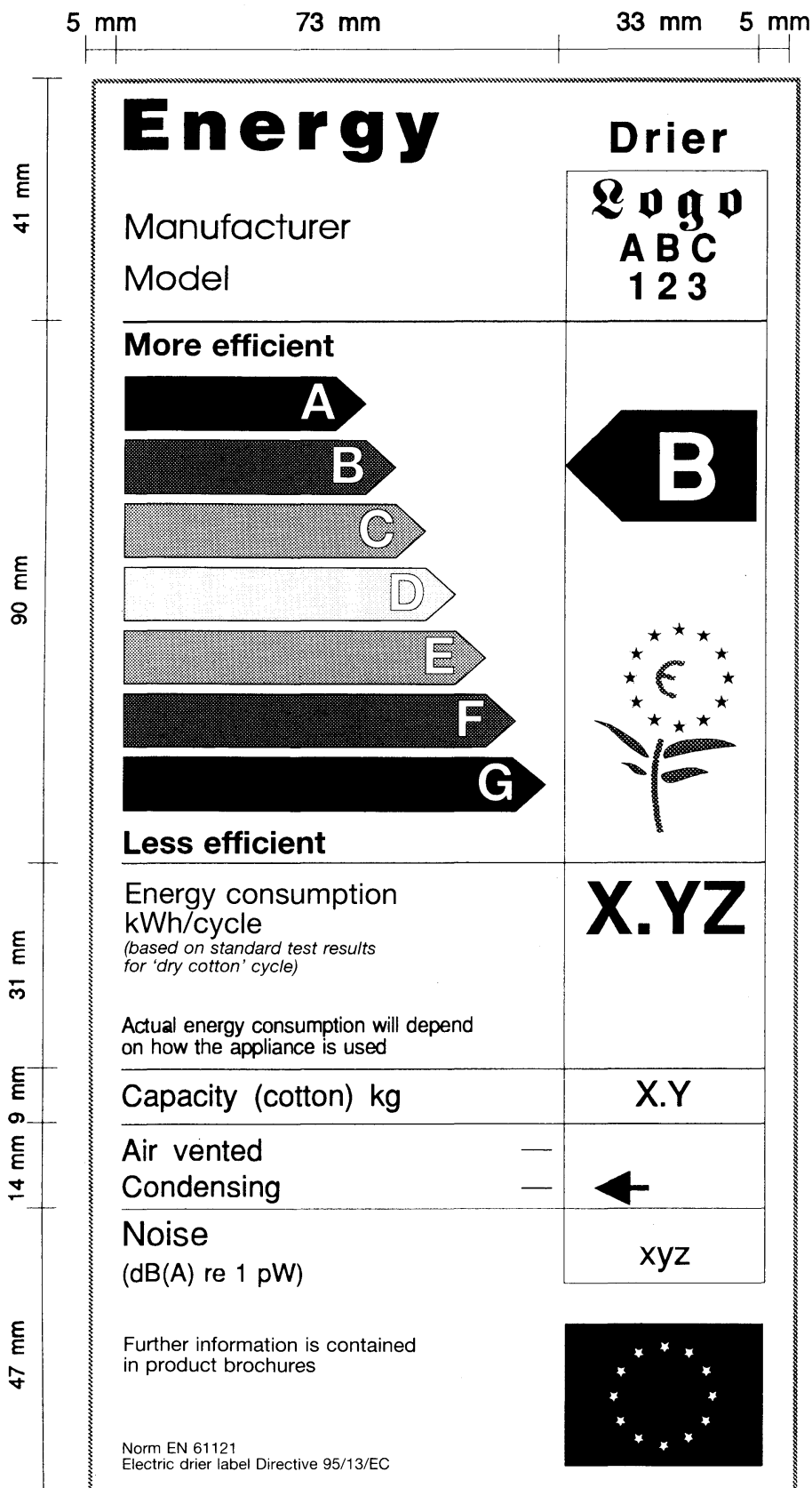
⁽¹⁾ HL L 99., 1992.4.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 344., 1986.12.6., 24. o. A vonatkozó zajszintmérési szabvány EN 60704-2-4 és EN 60704-3.

▼B

Nyomtatás

3. A címkére vonatkozó további előírások:



▼B

Alkalmazott színek:

CBSF – cián, bíbor, sárga, fekete

Például: 07X0: 0 % cián, 70 % bíbor, 100 % sárga, 0 % fekete.

Nyilak:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kontúrszín: X070

Minden szöveg fekete. A háttér fehér.

A nyomtatásra vonatkozó összes adatot az „Elektromos szárítógép címkézési útmutató” tartalmazza, amely csak tájékoztatásul szolgál, és amely megrendelhető a következő címen: A háztartási készülékek energiafogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetésével foglalkozó bizottság titkársága:

Energiaügyi Főigazgatóság,

Európai Bizottság

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brüsszel.



II. MELLÉKLET

AZ ADATLAP

Az adatlapnak a következő adatokat kell tartalmaznia. Az adatok táblázatos formában ugyanannak a szállítónak egyszerre több készülékére is megadhatóak, amely esetben vagy az előírt sorrendet kell betartani, vagy azt a készülék leírásához közel kell elhelyezni.

1. A szállító védjegye.
2. A szállító típusazonosítója.
3. A típus energiahatékonysági osztálya a IV. mellékletben meghatározottak szerint. Feltüntetése az „energiahatékonysági osztály” címszó alatt, egy A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán történik. Amennyiben az adatokat táblázatos formában közlik, azokat más módon is fel lehet tüntetni, amennyiben egyértelmű marad, hogy a skála A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjed.
4. Amennyiben az adatokat táblázatos formában közlik, és amennyiben a táblázatban felsorolt készülékek némelyike a 880/92/EGK rendelet értelmében „EU ökocímket” nyert, ezt itt lehet feltüntetni. Ebben az esetben a sor címében az „EU ökocímke” feliratot, illetve ezzel együtt az ökocímke jelet fel kell tüntetni. Ez a rendelkezés nem érinti a közösségi ökocímke-odaitelési rendszer követelményeit.
5. Energiafogyasztás (I. melléklet V. megjegyzése)
6. A pamutkapacitás (I. melléklet VI. megjegyzése)
7. Adott esetben a vízfogyasztás az 1. cikk (2) bekezdésében említett, a „száraz pamut” programra vonatkozó harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
8. Szárítási idő az 1. cikk (2) bekezdésében említett, a „száraz pamut” programra vonatkozó harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
9. A 5., 6. és 7. pontban megadott adatok „vasaló száraz pamut” és „könnyen kezelhető textíliák” programok tekintetében. Ezek figyelmen kívül hagyhatók abban az esetben, ha az adott készülék az említett programmal nem rendelkezik.
10. A szállítók az 5–8. pontokban más szárítóprogramokra vonatkozó adatokat adhatnak meg.
11. Átlag éves energiafogyasztás (és adott esetben vízfogyasztás) 150 kg „száraz pamut” programon, plusz 280 kg „vasaló száraz pamut” programon, plusz 150 kg „könnyen kezelhető textília” programon történő szárítás esetén. Ezeket a „négytagú háztartás becsült átlagos éves fogyasztása normál szárítóhasználat mellett” megjelöléssel kell feltüntetni.
12. A készülék típusa, légbefúvásos vagy kondenzációs, az 1. cikk (2) bekezdésében (I. melléklet VII. megjegyzése) említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
13. Adott esetben a „zajszint” megjelölés az 86/594/EGK irányelv szerint.

Amennyiben az adatlap tartalmazza a címke színes vagy fekete-fehér másolatát, csak a címkén nem szereplő adatokat kell feltüntetni az adatlapon.

Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelveken az V. melléklet tartalmazza.

▼B*III. MELLÉKLET***C SOMAGKÜLDŐ KERESKEDÉS ÉS EGYÉB TÁVÉRTÉKESÍTÉSI MÓDOK**

A 2. cikk (4) bekezdésében említett csomagküldő kereskedő katalógusában és egyéb nyomtatott kiadványokon a következő adatokat kell feltüntetni az előírt sorrendben:

1. Energiahatékonysági besorolás (II. melléklet 3. pont)
2. Energiafogyasztás (I. melléklet V. megjegyzés)
3. Kapacitás (I. melléklet VI. megjegyzés)
4. Vízfogyasztás programciklusonként (adott esetben) (II. melléklet 7. pont)
5. Háztartásonkénti becsült éves átlagfogyasztás (II. melléklet 11. pont)
6. Zajszint (I. melléklet VIII. megjegyzés).

Amennyiben az adatlap más adatokat is tartalmaz, azokat a II. mellékletben meghatározott formában kell feltüntetni, azokat a fenti táblázatba be kell illeszteni az adatlap esetében meghatározott sorrend szerint.

Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelven az V. melléklet tartalmazza.



IV. MELLÉKLET

ENERGIAHATÉKONYSÁGI OSZTÁLY

A készülék energiahatékonysági osztályát a következő táblázatok alapján kell megállapítani:

1. táblázat – Légbefűvős szárítógépek

Energiahatékonysági osztály	„C” energiafogyasztás, kWh/kg terhelés, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásait használva, „szárazpamut-program” esetén
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

2. táblázat – Kondenzációs szárítógépek

Energiahatékonysági osztály	„C” energiafogyasztás, kWh/kg terhelés, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásait használva, „szárazpamut-program” esetén
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



V. MELLÉKLET

A CÍMKÉN ÉS AZ ADATLAPON HASZNÁLT KIFEJEZÉSEK FORDÍTÁSA

A fenti kifejezések megfelelői a Közösség más nyelvein a következők:

Megjegyzés			EN	ES	DA
Címke	Adatlap	Postai megrendelés			
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere



DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumodi energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocknen“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στεγνωμα βαμβακερών“	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Ablufttrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
(Energie-efficiëntiek- lasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (ineffi- ciënt)	Classe de eficiência ener- gética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förb- rukning) till G (hög förb- rukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia deparará das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geral- mente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus neli- henkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuiva- taan kuivausrummussa	Beräknad energiförbruk- ning per år för ett fyrapersoner- hushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gege- vens is opgenomen in de brochures over het appa- raat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätie- toja	Produktbroschyerna inne- håller ytterligare informa- tion
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etiket- tering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkin- töja koskeva direktiivi 95/ 13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼ B

► <u>A1</u> CS ◀	► <u>A1</u> ET ◀	► <u>A1</u> LV ◀	► <u>A1</u> LT ◀
► <u>A1</u> Energie ◀	► <u>A1</u> Energia ◀	► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>A1</u> Energija ◀
► <u>A1</u> Sušička ◀	► <u>A1</u> Trummelkuivati ◀	► <u>A1</u> Žāvēšanas mašina ◀	► <u>A1</u> Džiovinuvas ◀
► <u>A1</u> Výrobce ◀	► <u>A1</u> Tootja või kaubamärk ◀	► <u>A1</u> Ražotājs ◀	► <u>A1</u> Gamintojas ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>A1</u> Mudel ◀	► <u>A1</u> Modelis ◀	► <u>A1</u> Modelis ◀
► <u>A1</u> Úsporné ◀	► <u>A1</u> Tõhusam ◀	► <u>A1</u> Efektīvāk ◀	► <u>A1</u> Didžiausias efektyvumas ◀
► <u>A1</u> Méně úsporné ◀	► <u>A1</u> Vähemtõhus ◀	► <u>A1</u> Mazāk efektīvi ◀	► <u>A1</u> Mažiausias efektyvumas ◀
► <u>A1</u> Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	► <u>A1</u> Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	► <u>A1</u> Energoefektivitātes klasē... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	► <u>A1</u> Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
► <u>A1</u> Spotřeba energie ◀	► <u>A1</u> Energiatarbivus ◀	► <u>A1</u> Energijas patēriņš ◀	► <u>A1</u> Suvartojamos energijos kiekis ◀
► <u>A1</u> kWh/cyklus ◀	► <u>A1</u> kWh/programm ◀	► <u>A1</u> kWh/ciklā ◀	► <u>A1</u> kWh/ciklas ◀
► <u>A1</u> Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“ ◀	► <u>A1</u> Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill“ korral ◀	► <u>A1</u> Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausā kokvilna“ ◀	► <u>A1</u> Remiantis „medvilnės džiovinimo“ programos standartinio bandymo rezultatais ◀
► <u>A1</u> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	► <u>A1</u> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	► <u>A1</u> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	► <u>A1</u> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
► <u>A1</u> Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	► <u>A1</u> Täitekogus ◀ ► <u>A1</u> (puuvill) kg ◀	► <u>A1</u> Ietilpība (kokvilna) kg ◀	► <u>A1</u> Talpa (medvilnė) ... kg ◀
► <u>A1</u> Spotřeba vody ◀	► <u>A1</u> Veetarbivus ◀	► <u>A1</u> Ūdens patēriņš ◀	► <u>A1</u> Suvartojamo vandens kiekis ◀
► <u>A1</u> Doba sušení ◀	► <u>A1</u> Kuivatamise ajaline kestus ◀	► <u>A1</u> Žāvēšanas laiks ◀	► <u>A1</u> Džiovinimo trukmė ◀
► <u>A1</u> Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti obvykle použíající sušičku ◀	► <u>A1</u> Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◀	► <u>A1</u> Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	► <u>A1</u> Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
► <u>A1</u> S odvodem vzduchu ◀	► <u>A1</u> Ventilēeriv ◀	► <u>A1</u> Gaisa ventilācija ◀	► <u>A1</u> Oru vėdinamas ◀
► <u>A1</u> Kondenzační ◀	► <u>A1</u> Kondenseeriv ◀	► <u>A1</u> Kondensācija ◀	► <u>A1</u> Drėgmę kondensuojantis ◀
► <u>A1</u> Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>A1</u> Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>A1</u> Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>A1</u> Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Další údaje jsou v návodu k použití ◀	► <u>A1</u> Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	► <u>A1</u> Stākā informācija norādīta brošūrā ◀	► <u>A1</u> Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
► <u>A1</u> Norma EN 61121 ◀	► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>A1</u> Standarts EN 61121 ◀	► <u>A1</u> Lietuvos standartas LST EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	► <u>A1</u> Trummelkuivatite mārģistamise Direktiiv 95/13/EŪ ◀	► <u>A1</u> Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	► <u>A1</u> Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixxif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékony-sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Enerġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 W standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha” ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◀
►A1 EN 61121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61121 ◀	►A1 Norma -EN 61121 ◀	►A1 Norma EN 61121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от A (най-ефективен) до G (най-ниско-ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suho za v omaro” ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл „сух памук” ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac” ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Въздушно отвеждане ◀	► <u>M1</u> Evacuare aer ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61121 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀